



ombudsman
veřejný ochránce práv

مكتب أمين المظالم – برنو
المدافع العام عن حقوق الانسان

انا أجنبي موجود في أحد مرافق الأجانب

بصفتك أجنبيًا ، يمكنك أن تكون في مركز استقبال أو مركز إقامة أو مرفق احتجاز الأجانب. سنشرح ما يمكنك فعله إذا كنت لا توافق على الظروف السائدة في المنشأة أو على الرعاية الصحية. سنصف أيضًا كيفية الدفاع ضد قرارات معينة وما العمل في حالة عدم قيام السلطات بأي خطوات . سوف تعرف ما يمكن أن يساعدك فيه أمين المظالم.

لست مرتاحا في المرفق



لقد وضحو لك في المنشأة ما هي حقوقك والتزاماتك (أعطوك التعليمات).

إذا لم تحصل على ما يحق لك أن تحصل عليه (على سبيل المثال لا يقدمون لك طعامًا كافيًا ، لم يسمحوا لأحد بزيارتك ، لا تتمكن من مراجعة الطبيب) ، أو أنك غير راض بطريقة التعامل معك في المنشأة ، يمكنك تقديم شكوى إلى إدارة مرافق الأجانب. (إذا كنت موجودا في مركز احتجاز الأجانب ، يمكنك أيضًا تقديم شكوى إلى وزارة الداخلية). يمكنك إرسال الشكوى المكتوبة (الشكوى الموجهة إلى الوزارة أيضًا) بواسطة موظفي المنشأة أو إرسالها مباشرة إلى :

1/ إدارة مرافق الأجانب:

Správa uprchlických zařízení: Lhotecká 559/7, 143 01 Praha 12, podatelna@suz.cz

2/ وزارة الداخلية:

Ministerstvo vnitra

Nad Štolou 3, P. O. BOX 21/OAM, 170 34 Praha 7, posta@mvcz.cz

وإذا لم تكن راضيًا بطريقة معالجة شكاوك ، يمكنك الكتابة إلى أمين المظالم.

يزور أمين المظالم مرافق الأجانب أحيانًا. ولذلك ، أكتب لنا إذا كنت تعتقد أن الناس يتعرضون لسوء المعاملة هناك ، بالرغم من أنك لا تطلب المساعدة لنفسك، لأن رسالتك الموجهة الى أمين المظالم ستسهم في رسم مخطط زيارته . لن يخبر أمين المظالم أي شخص من أين حصل على تلك المعلومات (لن يكشف أنك كتبتها). يمكنك الكتابة بلغتك الأم.

لست راضيا بالرعاية الصحية في المرفق، ما العمل؟



يمكنك تقديم شكوى إلى المنشأة الصحية التابعة لوزارة الداخلية (ZZMV). يمكنك تقديم الشكوى المكتوبة مباشرة في المنشأة (الى موظفي قسم ZZMV في هذه المنشأة) أو إرسالها الى :

Lhotecká 559/7, P. O. BOX 30, 143 01 Praha 12 – Kamýk, spisovna@zzmv.cz

إذا لم تكن راضيًا بطريقة معالجة شكاوك ، يمكنك الكتابة إلى أمين المظالم الذي سيقف فيما إذا كانت السلطات قد التزمت بقواعد التعامل مع الشكاوى ، لأن أمين المظالم بنفسه لا يتمكن من تقييم الرعاية الصحية المقدمة .

لست راضيا بالرعاية الصحية المقدمة خارج المرفق



يمكنك تقديم الشكوى إلى الطبيب أو المنشأة الصحية (المستشفى) التي تم علاجك فيها أو التي رفضت علاجك. إذا فشلت في ذلك، يمكنك فيما بعد تقديم الشكوى إلى الجهة التي منحت المنشأة الصحية (المستشفى) تصريحًا بتقديم الخدمات الصحية ، وعادة هي سلطة إقليمية أو وزارة في بعض الأحيان . ويمكن العثور على التفاصيل بهذا الشأن في المنشور الصادر عنًا تحت عنوان "الرعاية الصحية - الشكاوى في مجال الرعاية الصحية".

إذا لم تكن راضيًا بطريقة معالجة شكاوك ، يمكنك الكتابة إلى أمين المظالم الذي سيقف فيما إذا كانت السلطات قد التزمت بقواعد التعامل مع الشكاوى ، لأن أمين المظالم بنفسه لا يتمكن من تقييم الرعاية الصحية المقدمة .

(نوفمبر 2021)

مكتب أمين المظالم، العنوان: Údolní 39, 602 00 Brno

www.ochrance.cz / podatelna@ochrance.cz

الستعلامات : (+420) 542 542 888 8 صباحا – 4 بعد الظهر يوميا

✗ لا أوافق على قرار السلطات، كيف يمكنني الدفاع عن نفسي؟

يمكنك الطعن في بعض القرارات. على سبيل المثال ، يمكنك تقديم استئناف ضد قرار الترحيل الإداري في غضون 10 أيام من تسلّمه. إذا فشلت في ذلك، يمكنك رفع دعوى أمام المحكمة الإقليمية في غضون 10 أيام. إن هذا الإجراء له أثر إيقاف (لا يمكن تنفيذ قرار الترحيل حتى تقرّر فيه المحكمة) ما لم ينفذ أمر ترحيلك بسبب تهديدك لأمن الدولة.

لا يمكن تقديم الاستئناف ضد بعض القرارات ، ولكن يمكنك رفع دعوى ضدها أمام المحكمة الإقليمية ، وتحديدًا ضد القرار الصادر فيما يلي:

- **إحتجاز** (شخص ما) أو تمديد مدة احتجازه ، يمكن رفع الدعوى خلال **30 يومًا** من تاريخ تسلّم القرار
 - **عدم السماح بدخول** (شخص ما) الى الجمهورية التشيكية ، يمكن رفع الدعوى خلال **30 يومًا** من تاريخ تسلّم القرار
 - **عدم منح** (شخص ما) **الحماية الدولية** (مثل اللجوء) خلال **15 يومًا** من تسلّم القرار
 - **تسليم** (شخص ما) لدولة أخرى عضو في الاتحاد الأوروبي ، يمكن رفع الدعوى خلال **15 يومًا** من تسلّم القرار
- في هذه الحالات عادة ليس لهذا الإجراء أثر إيقاف، مما يعني أن القرار الصادر ينفذ (باستثناء بعض حالات الحماية الدولية ومنها اللجوء - للمزيد من المعلومات انظر الى أحكام **المادة 32 الفقرة 2** من قانون اللجوء). ومع ذلك ، يمكنك أن تطلب من المحكمة أن تعترف بأثر إيقاف بشأن هذا الإجراء (تقوم المحكمة بتعليق تنفيذ القرار). يمكن العثور على معلومات عامة بهذا الصدد في المنشور : **"الحماية القضائية من إجراءات السلطات الإدارية"**. أما الأجانب فتطبق عليهم مختلف الاستثناءات (تقصير الفترة الزمنية المتاحة لرفع دعوى ، وإعفاء معظم هذه الإجراءات من رسوم المحاكمات).

إذا كنت محتجزًا ، يمكنك أيضًا تقديم طلب الإفراج من منشأة شرطة الجمهورية التشيكية – وتوجيهه الى مديرية الشرطة لشؤون الأجانب:

Ředitelství služby cizinecké policie: Olšanská 2, 130 51 Praha 3, rscp.oprc@pcr.cz

إذا كنت لا توافق على وضعك في منشأة ذات نظام صارم لاحتجاز الأجانب ، فيمكنك تقديم الشكوى إلى وزارة الداخلية:

Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, P. O. BOX 21/OAM, 170 34 Praha 7, posta@mvcz.cz

⌚ عتبا أنتظر القرار ، ما العمل؟

إذا انتهى موعد نهائي لإصدار القرار (على سبيل المثال بشأن طلب منح الحماية الدولية ضمن المواعيد الزمنية المنصوص عليها في **الفقرة 27** من قانون اللجوء) ولم تقم وزارة الداخلية بأي شيء ، يمكنك أن تطلب من وزير الداخلية إتخاذ تدابير من أجل منع التقاعس عن العمل. يمكنك استخدام **استمارتنا** (أو انظر **هنا**). للمزيد من التفاصيل راجع المنشور التالي: **"تقاعس السلطات عن العمل"**

▶▶ اريد نقلي الى مرفق آخر . ما العمل؟

يمكنك تقديم الطلب إلى إدارة مرافق اللاجئين بشأن نقلك إلى مرفق آخر :

Správa uprchlických zařízení, Lhotecká 559/7, 143 01 Praha 12, podatelna@suz.cz

✈ أنا بانتظار ترحيلي من الجمهورية التشيكية

يتمكّن محامو أمين المظالم من المشاركة في إجراء ترحيلك. سيتأكدون من أنه تم تحضيرك للترحيل من قبل المرفق وأنك حصلت على معلومات عن العودة بلغة تفهمها. وسيقومون بمراقبة كيفية تعامل الشرطة معك خلال الترحيل. ومع ذلك ، لا يمكنهم التدخل بشكل مباشر (على سبيل المثال لن يضمنوا إزالة أصفاد الشرطة وفكها من يديك). يمكنك تقديم الشكوى لاحقًا إلى شرطة الجمهورية التشيكية بشأن إجراءات الشرطة أثناء الترحيل - وتوجيهها الى مديرية الشرطة لشؤون الأجانب:

Ředitelství služby cizinecké policie: Olšanská 2, 130 51 Praha 3, rscp.oprc@pcr.cz

🤝 من سيساعدني؟ هل يمكنني الحصول على محام؟

سينصحك مجانًا محامو المنظمات غير الهادفة للربح الذين يذهبون بانتظام إلى المرفق .

هناك منظمات أخرى ستساعدك مجاناً أيضاً. يمكنك العثور على بيانات التواصل معها في منشورنا "[المنظمات التي تتعامل مع قضايا الأجانب واللاجئين](#)"

طريقة توكيل محام (مجاناً أو بأموال أقل) مذكورة في المنشور: "[المساعدة القانونية](#)"

 ما الذي يستطيع أمين المظالم أن يساعدني به؟

يستطيع أمين المظالم:

- أن يتأكد من كيفية تعامل السلطات مع شكاوك (وزارة الداخلية، إدارة مرافق اللاجئين، المرافق الطبية التابعة لوزارة الداخلية، السلطة الإقليمية، شرطة الجمهورية التشيكية)؛ ومع ذلك، لا يستطيع أمين المظالم بنفسه تقييم ما إذا كانت الرعاية الصحية المقدمة صحيحة
 - أن يقيم مدى صحة قرارات السلطات (على سبيل المثال وزارة الداخلية)؛ ومع ذلك، لا يستطيع أمين المظالم إلغاء أو تغيير القرار، لذلك من الأفضل رفع الدعوى ضد القرار إلى المحكمة
 - أن يبحث في تقاعس السلطات عن معالجة الشكاوى أو إصدار القرارات
 - أن يزور مرافق الأجانب لمعرفة كيفية التعامل مع الموجودين هناك
 - أن يراقب إجراءات ترحيلك من الجمهورية التشيكية
- يمكن العثور على تفاصيل بشأن أنشطة أمين المظالم وبشأن تقديم اقتراحات في المنشور: "[أمين المظالم](#)"

 ما الذي لا يستطيع أمين المظالم أن يساعدني به؟

لا يستطيع أمين المظالم:

- أن يأمر المرفق بالإفراج عنك
- أن يؤمن نقلك إلى مرفق آخر
- أن يحل محل محام - لن يعد لك استثناءً أو دعوى قضائية ولا يتمكن من تمثيلك في المحكمة
- أن يمنع ترحيلك أو التدخل المباشر فيه
- أن يقيم قرارات المحاكم